

ENGLISH VERSION

We would like to express our gratitude to the Aachen Peace Prize committee for the award and for their invaluable support and solidarity with our activists. It is an honor to receive this award alongside the Human Rights Defenders Fund (Israel), who are fighting for the rights of activists despite the constant threat from their government.

Today, we do not reveal our faces because being here is not only an honor but also a privilege and responsibility. Most of our comrades are in Russia and cannot show their faces and names without risking imprisonment or torture by Russian authorities.

We receive this award during a war where our country is daily bombing Ukraine, and Ukrainian forces and civilians heroically resist this unprovoked aggression.

We receive this award as our comrades continue their struggle in Russia. Our movement exists because of their courage and resistance against the current Russian regime.

Feminist Anti-War Resistance emerged on February 25, 2022, as a response to Russia's full-scale invasion of Ukraine. Today, it consists of dozens of autonomous cells and groups in Russia and abroad.

Among us are women, LGBTQ+ individuals, people with disabilities, activists from indigenous communities, migrants, and refugees, as well as those who have experienced various forms of violence and discrimination.

We build networks of mutual support with other anti-war movements and activist groups to unite and politicize more people who are willing to build a foundation for a future Russia - free from dictatorship, repression, militarism, imperialism, and violence.

War is an extension of patriarchal violence, one of its extreme manifestations that always preys on the vulnerable and unprotected.

War in Ukraine means millions of people forced to leave their homes, thousands wounded, killed, and tortured by Russian military.

Ukrainians who were forcibly displaced to Russia live in inhumane conditions, receiving support only from their relatives and volunteers, while constantly facing pressure from the Russian state.

Thousands of Ukrainian civilians are held captive by Russian military, their fate remains unknown. Thousands of Ukrainian children have been abducted by Russia.

We often say, "The war starts at home." Domestic violence, violence against women, children, and the elderly — all of this has long been encouraged and nurtured by the Russian state. It has spilled out of our homes and crossed national borders.

All forms of violence are interconnected and must be stopped. The war starts at home, and it must also end at home. After all, war feeds on the violence within our society. Therefore, feminism is an integral part of the resistance to war.

In Russia, women are already facing violence from returning soldiers. Many prisoners who served time for brutal crimes were mobilized and have returned from the war, being rewarded with freedom and medals for their war crimes.

The amount of discriminatory laws violating human rights is increasing in Russia, particularly making the lives of LGBTQ+ people unbearable. Recently, a new law was implemented, prohibiting gender-affirming procedures and changing gender markers in documents.

Thousands of indigenous people still live under Russian occupation, and those who strive for their rights face systematic repression.

Peace is not limited to the ceasefire. We want peace not only without military violence but also without structural violence. Such peace requires the full inclusion of representatives from vulnerable groups in any pre-negotiation processes and peace-building efforts.

Such peace demands active struggle and does not allow itself to be deceived by mere ceasefire.

We call ourselves Feminist Anti-War Resistance, but we are well aware that "anti-war" is not about privileged pacifism but about recognizing the right to self-defense.

Ukrainian women cannot say "no" to a war that has already entered their homes. They cannot say "this is not our war." They are compelled to defend themselves and their homes, often at the cost of their lives.

We want our message to be clear: being "anti-war" is not passively waiting for an abstract peace to come when one side runs out of resources. "Anti-war" is daily resistance to the aggressor and their military and imperial ambitions. Resistance, including by thousands of women, queer people, activists, and feminists. And this award belongs to them.

As long as Putin and this regime exist in Russia, there will be no peace. As long as people and territories are occupied, there will be no peace.

A "peace" while there are still political prisoners in jails, and activists who can't safely return home after fleeing the country is not true peace. Such "peace" disregards the rights of countless most vulnerable people.

We want peace, but we want a just peace — a peace without occupied territories, slavery, torture, prisons, and exploitation. A peace without dictatorships and without ignoring violence in any of its forms.

We want to dedicate this award women and LGBTQ+ people in Russia who are criminally persecuted for their anti-war actions, identity, and views.

To those who are imprisoned and in detention centers. To activists facing searches, torture and violence for their anti-war advocacy and helping Ukrainians. These are not just activists of our movement — there are thousands of people resisting Russian fascism, from teenagers to retirees.

We dedicate this award to Maria Ponomarenko, Sasha Skotchilenko, Natalia Filonova, Tatiana Savinkina, Marina Novikova, Viktoria Petrova, Masha Moskalyova and all those who we cannot name today for security reasons.

We will donate the monetary equivalent of this award to one of the Ukrainian feminist organizations and to one of the Russian initiatives supporting political prisoners.

We express our support and stand in solidarity with Ukrainian people in their struggle for freedom. Thank you.

GERMAN VERSION

Wir danken dem Komitee des Aachener Friedenspreises für die Auszeichnung und dafür, dass sie ihre unschätzbare Unterstützung und Solidarität mit unseren Aktivist*innen zum Ausdruck gebracht haben. Wir fühlen uns geehrt, diesen Preis gemeinsam mit dem Human Rights Defenders Fund (Israel) zu erhalten, der sich für die Rechte von Aktivist*innen einsetzt, die ständig von ihrer Regierung bedroht werden.

Heute zeigen wir unsere Gesichter nicht, denn hier zu sein ist nicht nur eine Ehre, sondern auch ein großes Privileg und eine große Verantwortung. Die meisten unserer Kolleg*innen befinden sich in Russland und können ihre Gesichter und Namen nicht zeigen, ohne Gefahr zu laufen, von russländischen Sicherheitskräften inhaftiert oder gefoltert zu werden.

Wir erhalten diese Auszeichnung, während der Krieg herrscht und unser Staat die Ukraine täglich bombardiert, während die ukrainische Armee und die Zivilbevölkerung heldenhaften Widerstand gegen diese unprovokierte Aggression leisten.

Wir erhalten diese Auszeichnung, während unsere Kolleg*innen ihren Kampf in Russland fortsetzen - unsere Bewegung existiert dank ihres Mutes und ihres Widerstandes gegen das derzeitige russländische Regime.

Der Feministische Widerstand gegen den Krieg entstand am 25. Februar 2022 als Reaktion auf die russländische vollständige Invasion in der Ukraine. Heute bestehen wir aus Dutzenden autonomen Gruppen in Russland und im Ausland. Zu uns gehören indigene Aktivist*innen, LGBTQ+-Menschen, Menschen mit Behinderungen, Menschen mit Migrations- und Fluchterfahrung, Menschen, die verschiedene Formen von Gewalt und Diskriminierung erlebt haben. Wir bauen Netzwerke zur gegenseitigen Unterstützung mit anderen Antikriegsbewegungen und Aktivistengruppen auf, um mehr Menschen zu vereinen und zu politisieren, die bereit sind, gemeinsam ein Fundament für ein zukünftiges Russland zu schaffen, das frei von Diktatur, Unterdrückung, Militarismus, Imperialismus und Gewalt sein soll.

Der Krieg ist eine Fortsetzung der patriarchalischen Gewalt, eine ihrer extremen Ausprägungen, die stets die Schwachen und Ungeschützten parasitiert.

Der Krieg bedeutet, dass Millionen von Menschen gezwungen sind, ihre Heimat zu verlassen, dass Tausende von Ukrainer*innen vom russländischen Militär verwundet, getötet und gefoltert werden. Die nach Russland zwangsumgesiedelten Ukrainer*innen leben unter unmenschlichen Bedingungen, werden von niemandem außer ihren Angehörigen und Freiwilligen unterstützt und stehen unter ständigem Druck des russländischen Staates. Tausende von ukrainischen Zivilisten werden vom russländischen Militär gefangen gehalten, und über ihr Schicksal ist nichts bekannt. Tausende von ukrainischen Kindern wurden von Russland entführt.

Wir wiederholen oft: "Der Krieg beginnt zu Hause". Häusliche Gewalt, Gewalt gegen Frauen, Kinder und ältere Menschen - all diese Gewalt wird vom russländischen Staat seit Jahren gefördert und genährt. Längst hat sie unsere Häuser verlassen und die Staatsgrenzen überschritten. Alle Gewalt ist miteinander verbunden - und alle Gewalt muss aufhören. Der Krieg beginnt zu Hause, und er muss zu Hause enden. Denn er nährt sich von der Gewalt in unserer Gesellschaft. Feminismus ist daher ein untrennbarer Teil des Widerstands gegen den Krieg.

In Russland erleben Frauen bereits Gewalt durch Soldaten, die aus dem Krieg zurückkehren. Viele Gefangene, die wegen Gewaltverbrechen im Gefängnis saßen, wurden mobilisiert und sind bereits aus dem Krieg zurückgekehrt und laufen frei herum, nachdem sie für alle ihre Kriegsverbrechen begnadigt und mit Orden ausgezeichnet wurden. Russland erlässt zunehmend diskriminierende Gesetze, die gegen die Menschenrechte verstoßen. Sie machen insbesondere das Leben von LGBTQ+-Personen in Russland unerträglich. Ein neues Gesetz verbietet geschlechtsangleichende Verfahren und Änderungen von Geschlechtskennzeichen in Dokumenten. Tausende von indigenen Völkern leben immer noch unter russländischer Besatzung, und diejenigen, die versuchen, für ihre Rechte zu kämpfen, sind systematischen Repressionen ausgesetzt.

Frieden ist nicht auf einen Waffenstillstand beschränkt. Wir wollen Frieden nicht nur ohne offene militärische Gewalt, sondern auch ohne strukturelle Gewalt. Ein solcher Frieden erfordert auch die volle Einbeziehung von Vertretern gefährdeter Gruppen in alle Vorverhandlungsprozesse und friedensschaffenden Maßnahmen. Ein solcher Frieden erfordert aktiven Kampf und lässt sich nicht durch einen bloßen Waffenstillstand täuschen.

Wir nennen uns "der Feministische Widerstand gegen den Krieg", sind uns aber bewusst, dass es bei "gegen den Krieg" nicht um einen privilegierten Pazifismus geht, sondern um die Anerkennung des Rechts der geschädigten Partei auf Selbstverteidigung. Die Ukrainerinnen können nicht "Nein zum Krieg" zu einem Krieg sagen, der bereits in ihre Heimat gekommen ist. Sie können nicht sagen: "Das ist nicht unser Krieg". Sie sind gezwungen, sich selbst, ihr Zuhause und ihre Lieben zu verteidigen - oft unter Einsatz ihres Lebens.

Wir wollen richtig verstanden werden: "gegen den Krieg" ist in unserem Fall nicht das müßige Warten auf einen abstrakten Frieden, der dann eintritt, wenn einer Seite die Ressourcen ausgehen. "Gegen den Krieg" ist ein täglicher Widerstand gegen den Aggressor und seine militärischen und imperialen Ambitionen. Ein Widerstand, an dem sich Tausende von Frauen, queeren Menschen, Aktivist*innen und Feminist*innen beteiligen. Und diese Ehre gehört ihnen.

Solange es Putin und dieses Regime in Russland gibt, wird es keinen Frieden geben. Es wird keinen Frieden geben, solange Menschen und Gebiete unter Besatzung stehen. Frieden kann nicht als Frieden bezeichnet werden, wenn politische Gefangene im Gefängnis sitzen und Aktivist*innen, die aus dem Land geflohen sind, nicht sicher nach Hause zurückkehren können. Ein solcher "Frieden" berücksichtigt nicht die Rechte der großen Zahl von Menschen, die in Gefahr leben.

Wir wollen Frieden, aber wir wollen einen gerechten Frieden, ohne besetzte Gebiete, ohne Sklaverei und Folter, ohne Gefängnisse und Ausbeutung, ohne Diktaturen, ohne das Verstummen der Gewalt in allen ihren Erscheinungsformen.

Wir möchten diesen Preis den Frauen und LGBTQ+-Personen aus Russland widmen, die wegen ihrer Anti-kriegsaktionen, ihrer Identität und ihrer Ansichten strafrechtlich verfolgt werden und in Untersuchungsgefängnissen und Gefängnissen sitzen. Den Aktivist*innen, die von Durchsuchungen und Folter betroffen sind und Gewalt ausgesetzt sind, weil sie sich gegen den Krieg engagieren und den Ukrainer*innen helfen. Sie sind nicht nur Aktivist*innen unserer Bewegung - sie sind Tausende Geschichten des Widerstands gegen den russländischen Faschismus, Geschichten von Schulumädchen und Rentner*innen gleichermaßen.

Wir widmen diesen Preis Maria Ponomarenko, Sasha Skochilenko, Natalia Filonova, Tatiana Savinkina, Marina Novikova, Victoria Petrova, Masha Moskalyova und all jenen, die wir heute aus Sicherheitsgründen nicht nennen können.

Wir werden den Gegenwert dieses Preises in Geld an eine ukrainische feministische Organisation und eine russländische Initiative zur Unterstützung politischer Gefangener spenden. Wir bringen unsere Unterstützung und Solidarität mit den Ukrainer*innen in ihrem Kampf um Freiheit zum Ausdruck. Danke.